

Guide

# AIDE À MUNICH POUR LA VIOLENCE À CARACTÈRE SEXISTE



X



Our consortium partners:



**European Union**

This publication and program are funded by the European Union's Right, Equality and Citizenship Programme (2014 - 2020).

The content of this publication represents the views of the authors only and is their sole responsibility. The European Commission does not accept any responsibility for use that may be made of the information it contains.

Project number: 856864  
Project Name: REACH OUT

# TABLE DES MATIÈRES

## **Aide et soutien en cas de violence à caractère sexiste**

Aide aux personnes touchées par la violence sexuelle ou domestique **5**

Aide aux victimes de traite des êtres humains, de prostitution forcée, de mariage forcé et d'excision génitale féminine (MGF-E) **8**

Aide aux professionnels du sexe **10**

Aide aux personnes LGBTIQ \* victimes de violence et de discrimination **11**

**Points de contact médical** **14**

**Assistance psychologique** **19**

**Points de contact juridiques** **23**

**Enfants et adolescents** **27**

**La violence peut toucher n'importe qui, n'importe où et n'importe quand. Toujours injustifiable, la violence n'est jamais la faute de la victime.**

Les victimes ne sont pas seules. Une aide est disponible. Si vous êtes victime de violence, n'hésitez pas à demander de l'aide ! Faites le premier pas et appelez ou écrivez à un centre de conseils.

Aidez les autres à rester en sécurité : si vous êtes témoin d'un acte de violence ou si quelqu'un se confie à vous, encouragez cette personne à demander de l'aide.

Avant de vous adresser à un point de contact, veuillez vous renseigner sur les horaires d'ouverture actuels et prendre rendez-vous. Indiquez également si vous avez besoin d'un interprète. Sauf indication contraire, les points de contact fournissent des conseils confidentiels et sont également accessibles aux personnes résidant en dehors de Munich.

**Les droits de l'homme** - tels qu'ils sont établis dans la Déclaration universelle des droits de l'homme - s'appliquent universellement à tous de la même manière :

Vous avez le droit de jouir d'une existence décente dans la liberté et la sécurité, **sans violence ni discrimination.**

La violence à caractère sexiste décrit des actes de violence au cours desquels le sexe/l'identité sexuelle ou la sexualité de la personne concernée ou de l'auteur joue un rôle. La violence sexiste est une violation des droits de l'homme universels.

**Cela englobe notamment le harcèlement et la discrimination (sexuels), le viol et la coercition par un étranger ou une personne de confiance, la violence domestique, la traite des êtres humains, la prostitution forcée et l'excision génitale féminine (MGF-E).**

Le terme englobe la violence physique, psychologique, économique et sexualisée.

# AIDE ET SOUTIEN EN CAS DE VIOLENCE À CARACTÈRE SEXISTE

## Aide aux personnes touchées par la violence sexuelle ou domestique

Vous avez le droit à une vie sûre **sans violence sexuelle ou domestique**, c'est-à-dire sans violence physique, psychologique, économique ou sexuelle de la part de votre (ex)-partenaire ou d'une autre personne.

Vous êtes conseillé de manière confidentielle. Vous n'êtes pas obligé à raconter ce que vous ne voulez pas raconter. Les personnes de contact vous croient. Votre situation passée et actuelle sont prises au sérieux.

En cas de danger aigu, vous avez la possibilité de trouver refuge dans un foyer ou un refuge pour femmes.



## Beratungsstelle und Frauenhaus der Frauenhilfe (Centre de conseil et foyer pour femmes de l'aide aux femmes)



Conseils psychosociaux pour les femmes, aide à surmonter la violence vécue, conseils en matière de sécurité, soutien pour assurer un moyen de subsistance, conseils sur les questions d'éducation, conseils et soutien dans les procédures du tribunal de la famille, aide à la recherche d'un logement.

Refuge pour femmes pour la protection et la sécurité contre la violence domestique à l'égard des femmes et de leurs enfants

### Téléphone conseil:

Du lundi au vendredi de 10h00 à 13h00

Du lundi au jeudi de 14h00 à 17h30

Vendredi 14h00 - 15h00



Anonyme, gratuit, Rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Winzererstr. 47, 80797 München



089 35 48 311 (téléphone conseil)

089 35 48 30 (téléphone 24h / 24 du refuge pour femmes)

## Beratungsstelle Frauennotruf (Centre de conseils pour les femmes)



Centre de conseils et permanence téléphonique pour femmes\* en cas de harcèlement sexuel, d'agression et de violence, thérapie-traumatisme, conseil en ligne

### Téléphone conseil:

Du lundi au vendredi de 10h00 à 13h00

Lundi, mardi, jeudi, vendredi 15h00 - 21h00

Mercredi 18h00 - 21h00



Anonyme, gratuit, Rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Saarstr. 5, 80797 München



089 76 37 37



Conseil en ligne: <https://frauennotruf-muenchen.de>

## Hilfetelefon - Gewalt gegen Frauen

(Ligne d'écoute et d'assistance - violences contre les femmes)



Conseil psychosocial initial et intervention de crise pour les femmes victimes de toutes les formes de violence (à l'échelle nationale)



24h, anonyme, gratuit, Des interprètes peuvent intervenir à tout moment



08 000 116 016



Conseil en ligne: [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

## MIM - Münchner Informationszentrum für Männer e.V. (Centre d'information de Munich pour hommes e.V. - MIM)



Conseils personnalisés, informations et offres de groupe pour les hommes victimes de violence domestique et les hommes ayant subi des violences sexuelles dans leur enfance

**Heures des permanences téléphoniques:**

Lundi, mercredi de 10h00 à 12h00

Mardi, jeudi 12h00 - 14h00



Anonyme, gratuit, Rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Feldmochinger Str. 6 und 10, 80992 München



[beratung@maennerzentrum.de](mailto:beratung@maennerzentrum.de)



089 54 39 556

## Polizeiliche Opferberatung K105

(Conseil aux victimes de la police K105)



Commissariat de police de Munich pour la protection des victimes : conseils pour savoir comment se comporter dans des situations menaçantes, aide et soutien aux victimes d'un délit, dépôt d'une plainte



Gratuit, Rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

Offre uniquement pour les personnes résidant à Munich

Pas de conseils confidentiels: en cas de soupçon d'infraction pénale, les inspecteurs de police doivent engager une procédure (plainte!)



.....  
Ettstr. 2, 80333 München



.....  
089 29 10 44 44

## Help for people affected by human trafficking, forced prostitution, forced marriage and Female Genital Cutting (FGM/C)

Vous avez le droit au **libre consentement et à l'intégrité physique.**

L'excision génitale féminine (MGF-E) constitue une atteinte grave à l'intégrité physique. Cela comprend toutes les procédures qui visent à blesser ou à retirer les organes génitaux externes de la femme sans qu'il n'y ait de raison médicale.

Vous avez le droit de décider si et avec qui vous voulez vous marier et si et avec qui vous voulez avoir des relations sexuelles.

Vous avez le droit de décider si, quand et avec qui vous voulez avoir des enfants.

## JADWIGA



Conseils et soutien individuels dispensés dans la langue du pays pour les victimes de traite des êtres humains, d'exploitation au travail et de mariage forcé (en personne, par téléphone ou en ligne)

---



Anonyme, gratuit, Rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

---



Schwanthalerstr. 79 (bâtiment arrière), 80336 München

---



muenchen@jadwiga-online.de

---



089 38 53 44 55

## SOLWODI e.V.



Centre de conseil spécialisé pour les femmes victimes de traite des êtres humains, de prostitution forcée et / ou de violence domestique

---



Anonyme, gratuit, Rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

---



Dachauer Str. 50, 80335 München

---



muenchen@solwodi.de

---



089 27 27 58 59

## Wüstenrose (IMMA e.V.)



Conseils téléphoniques et personnalisés pour les personnes à risque de subir un mariage forcé, de la violence au « nom de l'honneur » et / ou de MGF (excision génitale féminine)

---



Anonyme, gratuit, Rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

---



Goethestr. 47, 80336 München

---



wuestenrose@imma.de

---



089 45 21 63 50

## Aide aux professionnels du sexe

Vous avez le droit à l'auto-détermination **sexuelle**.

Vous avez le droit de décider si et avec qui vous voulez avoir des relations sexuelles.

### Marikas



Centre de conseil pour les jeunes hommes qui se prostituent



Anonyme, gratuit, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Dreimühlenstr. 1, 80469 München



marikas@hilfswerk-muenchen.de



089 72 59 084

### Mimikry



Centre de conseils pour les travailleuses du sexe  
Du lundi au vendredi de 10h00 à 13h00  
et sur rendez-vous



Anonyme, gratuit, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Dreimühlenstr. 1, 80469 München



mimikry@hilfswerk-muenchen.de



089 72 59 083

## Aide aux personnes LGBTIQ \* victimes de violence et de discrimination

**Vous avez le droit de vivre sans discrimination, indépendamment de votre sexualité ou de votre orientation et identité sexuelles. LGBTIQ \* est l'abréviation de**

**Lesbian (lesbienne):**

femmes qui aiment et / ou désirent des femmes\*

**Gay (homosexuel):**

hommes qui aiment et / ou désirent des hommes\*

**Bisexual:**

personnes attirées par des personnes des deux sexes ou plus

**Transgender:**

personnes dont l'identité sexuelle ne correspond pas au sexe attribué à la naissance

**Intersex:**

personnes nées avec des attributs intersexuels

**Queer\*:**

auto-désignation et / ou attitude des personnes qui situent (leur) genre et / ou identité sexuelle au-delà de la bisexualité et / ou de l'hétérosexualité

## diversity München e.V.



Formation et conseil pour les personnes LGBTIQ \* jusqu'à 27 ans



Anonyme, gratuit, Prise de rendez-vous par téléphone ou par e-mail, Conseils en allemand et en anglais, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Blumenstr. 11, 80331 München



info@diversity-muenchen.de



089 55 26 69 86

## LeTRa e.V.



Centre de conseil pour femmes lesbiennes et centre d'échange mutuel

**Heures de permanences téléphoniques:**

Lundi et mercredi de 14h30 à 17h00

Mardi 10h30 - 13h00



Anonyme, gratuit, Prise de rendez-vous par téléphone, Conseils en allemand, en français et en anglais, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Angertorstr. 3, Blumenstr. 29 (conseils),  
80469 München



info@letra.de



089 72 54 272

## Sub e.V.



Centre de communication et de culture gay :  
Conseil, information et soutien aux hommes réfugiés gays et bisexuels \* et trans \* à Munich et dans les environs, projets de parrainage, offres de groupe, café, conseils en soirée à partir de 19h



Anonyme, gratuit, Prise de rendez-vous par téléphone, Conseils en allemand et en anglais, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Müllerstr. 14, 80469 München



beratung@subonline.org



089 85 63 464 -24 and -02



# POINTS DE CONTACT MÉDICAL

**Vous avez droit à l'intégrité physique. Consultez un médecin dans les plus brefs délais après une agression sexuelle, des violences ou un viol:**

- Pour la détection et le traitement précoces des (éventuelles) maladies sexuellement transmissibles (par ex. infections fongiques, infection par le VIH).
- Pour documenter les preuves d'agression pour des poursuites judiciaires (éventuelles).
- Si vous le souhaitez, il est possible d'interrompre une (éventuelle) grossesse.

**En cas d'urgence, aucun médecin ou hôpital ne peut refuser un traitement, même si le patient n'a pas d'assurance maladie. Une urgence médicale est avérée lorsqu'une aide médicale immédiate est nécessaire et ne peut pas être reportée, faute de quoi il existe un risque d'atteinte à la santé ou de conditions potentiellement mortelles. En outre, les données du patient sont protégées par le secret médical et ne peuvent pas être transmises aux autorités de l'État telles que les services des étrangers.**

## Frauenkliniken (Cliniques pour femmes)

-  Gynécologie et obstétrique, obtention de preuves et de traces après une expérience de violence sexuelle (également pour les patients sans assurance maladie)
- 
-  Gratuit pour les assurés (y compris les demandeurs d'asile)  
Si vous parlez une langue étrangère, venez avec votre propre traducteur (ami, connaissance, etc.) si possible
- 
-  LMU Klinikum - Clinique et polyclinique de gynécologie et d'obstétrique  
Marchioninstr. 15, 81377 München
- 
-  089 4400 0 (siège)
- 
-  Klinikum rechts der Isar - Clinique et polyclinique de gynécologie (Université technique de Munich)  
Ismaninger Str. 22, 81675 München
- 
-  089 4140-2446 (siège)
- 
-  Klinikum Dritter Orden  
- Clinique de gynécologie et d'obstétrique  
Menzinger Str. 44, 80638 München
- 
-  089 1795-0 (siège)
- 
-  München Klinik - Clinique pour femmes Harlaching  
Sanatoriumsplatz 2, 81545 München
- 
-  089 62 10 2501
- 
-  München Klinik - Clinique pour femmes Neuperlach  
Oskar-Maria-Graf-Ring 51, 81737 München
- 
-  089 67 94 2451
- 
-  München Klinik - Clinique pour femmes Schwabing  
Kölner Platz 1, 80804 München
- 
-  089 30 68 2401

## **Bayerische Kinderschutzambulanz am Institut für Rechtsmedizin der Universität München**

(Clinique bavaroise de protection de  
l'enfance à l'Institut de médecine légale de  
l'Université de Munich)



Point de contact à l'échelle de la Bavière pour obtenir des conseils sur la maltraitance présumée des enfants, l'examen et le diagnostic des abus physiques et sexuels chez les enfants et les adolescents, la (photo) documentation des blessures ainsi que l'obtention et le stockage des preuves et des traces, des conseils et médiation

---



Gratuit, accessible sans assurance maladie,  
Prise de rendez-vous par téléphone  
Aucun certificat ou médicament délivré  
Si vous parlez une langue étrangère, venez avec votre propre traducteur (ami, connaissance, etc.) si possible

---



Nußbaumstr. 26, 80336 München

---



[www.kinderschutzambulanz.bayern.de](http://www.kinderschutzambulanz.bayern.de)

---



089 2180 73011 (available 24 h)

## **FrauenGesundheitsZentrum München e.V. (Centre de santé des femmes de Munich e.V.)**



Centre de conseil pour les jeunes filles (à partir de 12 ans) et les femmes sur les problèmes de santé liés au corps ainsi que les plaintes psychosomatiques ou médicales à la suite d'un acte de violence

---



Gratuit ou, avec certaines offres, petit dédommagement pour un revenu manifestement faible, Accessible sans assurance maladie, Prise de rendez-vous par téléphone,  
Des interprètes peuvent intervenir au besoin  
**Aucun travail thérapeutique ou médical**

---



Grimmstr. 1, 1er étage, 80336 München

---



[fgz@fgz-muc.de](mailto:fgz@fgz-muc.de)

---



089 129 11 95 and 089 127 499 66

## MMM – Malteser Medizin für Menschen ohne Krankenversicherung (Malteser Hilfsdienst e.V.)

(Médecine Malteser pour les personnes sans assurance maladie)



Centre de conseil médical pour les personnes sans assurance maladie

**Horaires de consultation pour les adultes et pour les soins dentaires:**

mardi 9h00 - 12h30 et jeudi 13h30 - 16h00

**Consultation gynécologique:**

tous les 1er, 3ème et 5ème mercredi

du mois de 9h30 à 11h30

**Horaires de consultation pour les enfants:**

tous les 2ème mercredi du mois

**Conseils sur la migration Malteser:**

heures de consultation ouvertes le lundi

9h30-13h00, mardi 9h30-13h00 et sur rendez-vous

(089 43 608 554 / -552 / -553)



Anonyme, gratuit, interprètes pour le bulgare et le roumain sur place



Streitfeldstr. 1, 81673 München



migranten-medizin-muenchen@malteser.org



089 43 608 550 / 554

## Open.med München (Ärzte der Welt e.V.)



Centre de conseil médical et social pour les personnes sans assurance maladie

Joignable par téléphone de 9h30 à 17h00

**Heures de consultation médicale générale:**

mardi 16h00 - 19h00, vendredi 10h00 - 13h00

**Heure de consultation des enfants:** tous les 1er et 3ème mercredi du mois 17h00 - 18h00

**Heures de consultation des femmes:** tous les 2ème et 4ème jeudi du mois de 10h00 à 13h00

**Horaires des consultations psychiatriques et psychothérapeutiques:** sur rendez-vous



Anonyme, gratuit, Des interprètes peuvent intervenir au besoin ou sont sur place



Dachauer Str. 161, 80636 München



openmed@aerztederwelt.org



0177 511 69 65 und 089 45 20 76 58

## Untersuchungsstelle für Opfer häuslicher Gewalt der Universität München (Organisme d'enquête pour les victimes de violence domestique à l'Université de Munich)



Documentation professionnelle des blessures pouvant être utilisée au tribunal, relevé de traces, interprétation des conclusions après la violence domestique



Gratuit, accessible sans assurance maladie, Prise de rendez-vous par téléphone

Aucun certificat ou médicament délivré

Si vous parlez une langue étrangère, venez avec votre propre traducteur (ami, connaissance, etc.) si possible



Nussbaumstr. 26, 80336 München



gewaltopferambulanz@med.uni-muenchen.de



089 2180 73 011



# ASSISTANCE PSYCHOLOGIQUE

**Le traumatisme est un événement profondément perturbant qui se caractérise par un fort sentiment d'impuissance. Cela entraîne des répercussions sur la confiance en soi et réduit l'expérience des émotions et des expériences vécues.**

Après une expérience traumatisante, il est normal que le corps et l'esprit de l'homme réagissent. Apparaissent notamment des symptômes ou des plaintes tels que des **difficultés de concentration et d'oubli, des troubles du sommeil, de l'anxiété ou de l'irritabilité et de l'agressivité**. Certaines personnes perdent leur intérêt à l'égard des choses qu'elles appréciaient auparavant ou sont en proie **à la tristesse et à des sentiments de solitude**. C'est ainsi que l'esprit et le corps signalent la présence d'un déséquilibre. Vous n'êtes pas la seule personne qui présente ces symptômes.

**Ces symptômes sont une réaction normale à un événement anormal!**

De nombreuses personnes ayant vécu des expériences traumatisantes sont aux prises avec des plaintes similaires. Vous n'êtes pas fou et vous n'êtes puni pour rien. Vos plaintes sont humaines. Vous avez droit à bénéficier d'un soutien et d'une aide psychologiques, et il existe différentes options et traitements disponibles pour soulager vos symptômes.

## **AWO - Psychologischer Dienst** (Service psychologique)

 Prise en charge psychosociale des migrants (enfants, adolescents et adultes) par des psychologues de langue maternelle

---

 Confidentiel, gratuit, accessible sans assurance maladie, Prise de rendez-vous par téléphone, Conseils en allemand, anglais, turc, serbe, croate et bosniaque  
**Offre uniquement pour les personnes résidant à Munich**

---

 Goethestr. 53, 80336 München

---

 [psych.migration@awo-muenchen.de](mailto:psych.migration@awo-muenchen.de)

---

 089 54 42 47 53 / -62

---

## **Caritas - Neue UfeR (NUR)**

 Conseil mobile et accompagnement psychothérapeutique (individuel et en groupe),  
**Rendez-vous pour des conseils:**  
lundi 10h00 - 12h00

---

 Confidentiel, gratuit, accessible sans assurance maladie, rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

---

 [nur@caritasmuenchen.de](mailto:nur@caritasmuenchen.de)

---

 089 23 11 49 43

---

## **FrauenTherapieZentrum** **- Sozialpsychiatrischer Dienst für Frauen** (Service de psychiatrie sociale pour femmes)

 Conseil, soutien et accompagnement pour les femmes qui traversent des crises et maladies mentales et qui présentent divers diagnostics psychiatriques  
**Heures de consultation téléphonique:**  
Du lundi au vendredi de 10h00 à 13h00  
Du lundi au jeudi de 14h30 à 17h00  
**Centre de conseils:** mardi de 14h00 à 16h00

---

! Confidential, free of charge, no health insurance required, appointments by telephone, interpreter can be organised if necessary

📍 Güllstr. 3, 80336 München

@ spdi@ftz-muenchen.de

☎ 089 74 73 70 70

## Kbo-Isar-Amper-Klinikum & Kbo-Heckscher-Klinikum

🔍 (Enfant et adolescent) psychiatrie, psychothérapie, psychosomatique et neurologie, pédiatrie sociale

! Gratuit pour les assurés (y compris les demandeurs d'asile), En cas d'urgence psychiatrique ou de crise psychologique aiguë, aucun médecin ou psychiatre ne peut refuser un traitement, même si le patient n'a pas d'assurance maladie et / ou de papiers, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

📍 **Kbo-Isar-Amper-Klinikum**  
Ringstr. 56 VS, 85540 Haar bei München

☎ 089 45 620 (réception centrale)

📍 **Kbo-Heckscher-Klinikum** (enfants et adolescents)  
Deisenhofener Straße 28, 81539 München

☎ 089 99 990

## Refugio

🔍 Counselling and treatment centre for traumatised refugees in Munich, Landshut and Augsburg  
**Telephone counselling hours:**  
Monday 10.00am - 12.00pm and Thursday 2pm - 4pm

! Confidential, gratuit, accessible sans assurance maladie, Des interprètes peuvent intervenir au besoin  
**Inscription à la thérapie pour adultes deux fois par an**

📍 Rosenheimer Str. 38, 81669 München

@ info@refugio-muenchen.de

☎ 089 98 29 57 0

## Trauma Hilfe Zentrum München e.V.

(Centre d'aide au traumatisme  
de Munich e.V.)



Centre de conseil et de traitement des traumatismes  
et des expériences vécues de violences sexuelles



Confidentiel, Conseils d'orientation gratuits / pour  
d'autres offres, un petit supplément (5-20 €)

s'applique, Accessible sans assurance maladie,  
Prise de rendez-vous par téléphone,

Des interprètes peuvent intervenir au besoin

**Connaissance de l'allemand requise pour  
les offres de groupe et les conférences**



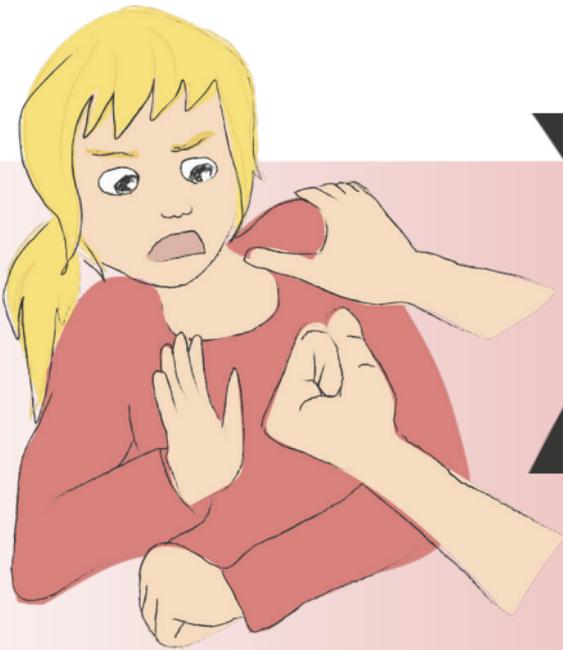
Horemansstr. 8 (bâtiment arrière), 80636 München



info@thzm.de



089 41 32 79 50



## POINTS DE CONTACT JURIDIQUES

Vous avez le droit de vivre une vie dénuée de toute forme de violence - la violence sexuelle est une **violation des droits de l'homme!**

Il est possible d'intenter une action en justice à l'encontre de la violence et de profiter des offres de conseil juridique ou d'une assistance juridique. Le tribunal cantonal de Munich chargé des procédures familiales peut engager une interdiction de contact en cas de violence de la part du (de la) partenaire ou ex-partenaire. Les centres de conseil d'aide pour femmes, de service d'urgence pour femmes et le Münchner Informationszentrum für Männer (centre d'informations de Munich pour les hommes) (MIM) vous aideront à trouver un avocat et à intenter d'éventuelles procédures judiciaires.

La persécution de nature sexuelle peut **constituer un motif d'asile**. La persécution de nature sexuelle comprend l'évasion pour violence sexuelle ou domestique dans votre pays d'origine, le mariage forcé, les MGF-E, la traite des êtres humains ou la discrimination fondée sur votre identité ou votre orientation sexuelle. Pour la reconnaissance de la persécution sexiste dans la procédure d'asile, il est capital, lors de l'audience devant le BAMF (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge), d'énumérer les expériences de violence et de discrimination dans le pays d'origine ou lors de l'évasion. Les centres de conseil vous accompagnent dans la procédure d'asile et vous aident à trouver un avocat. Vous avez le droit de vivre une vie dénuée de toute forme de violence - la violence sexuelle est une violation des droits de l'homme!

## Bayerischer Flüchtlingsrat (Conseil bavarois pour les réfugiés)



Accompagnement et conseil dans la procédure d'asile  
Conseils téléphoniques pour les personnes en procédure d'asile de Bavière

**Heures des permanences téléphoniques:**

Lundi, mercredi et jeudi de 14h00 à 16h00

Mardi, mercredi et vendredi de 10h00 à 12h00



Gratuit, Prise de rendez-vous par téléphone

**Si vous parlez une langue étrangère, venez avec votre propre traducteur (ami, connaissance, etc.) si possible**



Augsburger Str. 13, 80337 München



kontakt@fluechtlingsrat-bayern.de



089 76 22 34

## EineWeltHaus München e.V.



Heures d'ouverture du bureau d'assistance juridique:  
mardi de 18h00 à 20h00



Entrée : 2,50 €, Inscription pour un rendez-vous en personne ou par téléphone par email (nom, numéro de téléphone, motif de la consultation), Des interprètes peuvent intervenir au besoin

**Offre uniquement pour les personnes résidant à Munich**

**Apportez tous les papiers et documents pertinents avec vous**



Schwanthalerstr. 80, 80336 München



rechtshilfe@einewelthaus.de



089 85 63 75 21

## Jugendinformationszentrum (JIZ) (Centre d'information jeunesse)



Conseil juridique initial général pour les personnes jusqu'à 26 ans : mardi 16h00 - 18h00



Anonyme sur demande, gratuit, inscription non requise  
**Si vous parlez une langue étrangère, venez avec votre propre traducteur (ami, connaissance, etc.) si possible**



Sendlinger Str. 7 (cour intérieure), 80331 München



info@jiz-muenchen.de

---



089 550 521 50

0160 - 994 123 94 (conseils WhatsApp)

## Münchener Anwaltverein e.V.

(Association des avocats de Munich e.V.)



Aide gratuite pour trouver un avocat approprié

Conseils juridiques sur la violence domestique et le droit de la famille, entre autres

**Heures de consultation:**

lundi, mercredi, vendredi de 9h00 à 12h00

---



Coûts : 6,00 € en espèces, Prise de rendez-vous par téléphone

**Offre uniquement pour les personnes résidant à Munich**

Un document visant à prouver votre dénuement est requis (bénéficiaire de l'aide sociale, bénéficiaire de l'allocation logement, bénéficiaire de l'allocation chômage II / I ou travailleur à bas salaire au moyen d'une déclaration de salaire/d'une fiche de paie)

Si vous parlez une langue étrangère, venez avec votre propre traducteur (ami, connaissance, etc.) si possible

Aucun conseil sur le droit d'asile et le droit des étrangers

---



Maxburgstr. 4, salle C 142, 1er étage

L'entrée se fait uniquement via Pacellistr. 5

---



geschaeftsstelle@muenchener-anwaltverein.de

---



089 29 50 86

## Münchner Flüchtlingsrat e.V.

(Conseil des réfugiés de Munich e.V.)



Informations et conseils sur le droit d'asile

Heures de consultation ouvertes sans inscription le lundi, mardi et jeudi de 10h00 à 12h00 (en personne, par téléphone ou par courriel)

---



Gratuit, Conseils en allemand, en français et en anglais

**Offre uniquement pour les personnes résidant à Munich**

Apportez tous les papiers et documents pertinents au rendez-vous

Si vous parlez une langue étrangère, venez avec votre propre traducteur (ami, connaissance, etc.) si possible



Dachauer Str. 21a (cour arrière), 80335 München



info@muenchner-fluechtlingsrat.de



089 12 39 00 96

## Refugee Law Clinic e.V.



Conseils juridiques gratuits et indépendants dans le domaine du droit d'asile et du droit des étrangers par des étudiants en droit

**Horaires de consultation personnelle et**

**rendez-vous de consultation:** jeudi 18h00 (dates actuelles sur [www.rlcm.de](http://www.rlcm.de)) et consultation en ligne



Gratuit, Inscription sur place à partir de 17h30, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

**Offre uniquement pour les personnes résidant à Munich**



Caritas-Alveni, 2. ème étage, Arnulfstr. 83, 80635 München



beratung@rlcm.de



<http://rlcm.de/index.php/anmeldung-online-beratung-de/>



# ENFANTS ET ADOLESCENTS

Les femmes, **les enfants** et les personnes LGBTIQ\* sont particulièrement la cible de violence sexiste. Protégez vos enfants de la violence!

En raison du rapport de force inégal, les enfants et les jeunes sont souvent incapables de se défendre. C'est pourquoi ils ont particulièrement besoin de protection. Afin de garantir le droit des enfants et des jeunes à une vie sans violence, un mandat de protection publique s'applique.

## IMMA e.V. - Beratung für Mädchen und junge Frauen (Conseils pour les filles et les jeunes femmes)



Centre de conseil pour les filles et les jeunes femmes jusqu'à 27 ans

**Consultation ouverte:** mardi de 14h00 à 16h00  
(connaissance de l'allemand requise)



Anonyme, gratuit, Rendez-vous par téléphone si vous avez besoin d'une médiation linguistique, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Jahnstr. 38, 80469 München



beratungsstelle@imma.de



089 26 07 531



Conseil en ligne:

<http://www.onlineberatung.imma.de/>

## KIBS (Kinderschutz München e.V.) (Protection de l'enfance Munich e.V.)



Centre de conseil pour les garçons et les jeunes hommes jusqu'à 27 ans qui ont été victimes de violences sexuelles



Anonyme, gratuit, Prise de rendez-vous par téléphone, Conseils en allemand et en anglais

Si vous parlez une langue étrangère, venez avec votre propre traducteur (ami, connaissance, etc.) si possible



Landwehrstraße 34, 80336 München



mail@kibs.de



089 23 17 16 91 20

## KinderschutzZentrum München (Deutscher KinderschutzBund Ortsverband München e.V.) (Centre de protection de l'enfance de Munich)



Conseils personnels et téléphoniques pour les familles en situation de stress (négligence, violence physique, émotionnelle ou sexuelle dans la famille ou dans le voisinage immédiat)

**Heures d'ouverture:**

Du lundi au jeudi de 9h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00  
Vendredi 9h00 - 12h30 et 13h30 - 16h00

**Heures des permanences téléphoniques:**

Du lundi au vendredi de 19h00 à 20h00  
Samedi, dimanche et jours fériés de 9h30 à 11h30



Anonyme, gratuit, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

**Offre uniquement pour les personnes résidant à Munich**



Kapuzinerstr. 9 D, 80337 München



kischuz@dksb-muc.de



089 55 53 56

## Power-Child e.V.



Conseils en ligne, téléphoniques et personnels aux enfants, adolescents et jeunes adultes touchés par la violence émotionnelle, physique et sexuelle

**Heures de consultation téléphonique:**

Du lundi au jeudi de 10h00 à 12h00  
et de 13h00 à 16h00



Anonyme, gratuit, Prise de rendez-vous par téléphone, Conseils en allemand, en anglais, en français et en espagnol, Des interprètes peuvent intervenir au besoin



Mailingerstr. 14, 80636 München



info@power-child.de



089 38 666 888

## **Städtische Beratungsstellen für Eltern, Kinder und Jugendliche (Sozialreferat München) (Centres de conseils urbains pour parents, enfants et jeunes – service social Munich)**



Des conseils personnels et téléphoniques sur toutes les questions concernant l'éducation et les relations au sein de la famille



Anonyme sur demande, confidentiel, gratuit, Rendez-vous par téléphone, Des interprètes peuvent intervenir au besoin

**Offre uniquement pour les personnes résidant à Munich**



Centre de conseil pour Schwanthaler Höhe, Laim, Kleinhadern, Blumenau  
Westendstr. 193 / 3. ème étage, 80686 München



beratungsstelle-lsb.soz@muenchen.de



089 233 49697



Centre de conseil pour Pasing-Obermenzing, Allach-Untermenzing  
Hillernstr. 1, 81241 München



beratungsstelle-pa.soz@muenchen.de



089 546 736 0



Centre de conseil pour Giesing-Harlaching  
Oberbiberger Str. 49, 81547 München



beratungsstelle-gh.soz@muenchen.de



089 233 359 59



Centre de conseil pour Neuhausen-Nymphenburg, Moosach, Dantestr. 27 / 1er étage, 80637 München



beratungsstelle-nm.soz@muenchen.de



089 159 89 70



Centre de conseil pour Schwabing-Freimann  
Aachener Str. 11, 80804 München



beratungsstelle-sf.soz@muenchen.de



089 233 830 50

### **Mandat de protection publique pour l'intérêt supérieur de l'enfant**

Le bureau de la protection de la jeunesse (« Jugendamt ») a de nombreuses tâches et responsabilités - une tâche fondamentale est la protection des enfants et des jeunes dans le besoin. Si un enfant est négligé ou maltraité, le bureau de la protection de la jeunesse intervient et prend soin de l'enfant dans le besoin. S'ils soupçonnent que le bien-être d'un enfant est en danger, les professionnels sont tenus de contacter le bureau de la protection de la jeunesse. Si le bureau de la protection de la jeunesse apprend l'existence d'un enfant négligé ou maltraité, un employé du bureau de la protection de la jeunesse s'entretiendra avec la famille et éventuellement avec d'autres personnes de contact de l'enfant. Le bureau de la protection de la jeunesse propose alors diverses mesures d'aide et de soutien aux familles, qui peuvent être entamées au besoin.

En dernier recours, si un enfant est en danger grave, le bureau de la protection de la jeunesse peut séparer l'enfant de sa famille afin de le mettre en sécurité. L'enfant est ensuite emmené dans une famille d'accueil ou un foyer pour enfants protégés. Pour ce faire, le bureau de la protection de la jeunesse requiert une décision du tribunal de la famille. Cette notification ne peut être présentée que dans des cas exceptionnels. Dès que la situation à la maison s'améliore durablement, l'enfant peut retourner dans sa famille.





## NOS VALEURS:

### La santé est un droit humain

Aux quatre coins de la planète, d'innombrables personnes n'ont pas accès à des conditions de vie saines et à des soins de santé adéquats. En Allemagne également, une partie de la population est exclue du système de santé ordinaire. Médecins du monde s'engage à faire en sorte que chacun, partout, puisse exercer son droit à la santé - avec un travail politique et une aide médicale.



SEIT 20 JAHREN  
#gleichgesund

#### Ärzte der Welt e.V.

Landsberger Straße 428  
81241 München  
Tel.: 089 4523081 0  
info@aerztederwelt.org

#### Impressum

© Ärzte der Welt e.V.  
V. i. S. d. P. Prof. Dr. H.-J. Zenker  
(Vorstandsvorsitzender)

**Redaktion** Michelle Kerndl-Özcan,  
Sophia Mummenbrauer,  
Franziska Truckenmüller

**Übersetzung** Übersetzungsbüro Perfekt GmbH

**Stand** Dezember 2020

**Titelbild und Grafiken** Katherine Newton

**Druck** EsserDruck Solutions GmbH



#### Spendenkonto

Deutsche Kreditbank (DKB)  
IBAN: DE061203 0000 1004 333660  
BIC: BYLADEM1001

Ärzte der Welt ist als gemeinnützige Organisation anerkannt. Spenden sind steuerlich abzugsfähig. Seit April 2006 erhält Ärzte der Welt jährlich das DZI-Spendensiegel als Zeichen für Vertrauenswürdigkeit und erfüllt so die strengen Kriterien des Deutschen Zentralinstituts für soziale Fragen.